

RIFLINE complete RIF-1-...

1 Normas de seguridad

i Encontrará información detallada en el catálogo de Phoenix Contact y en las instrucciones de montaje correspondientes. Estas instrucciones pueden descargarse en la dirección phoenixcontact.net/products, en el respectivo artículo.

- La instalación, el manejo y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado y cualificado en electro-técnica. Siga las instrucciones de instalación descritas. Para la instalación y el manejo, cumpla las disposiciones y normas de seguridad vigentes (también las normas de seguridad nacionales), así como las reglas generales de la técnica. Encontrará los datos técnicos en este prospecto y en los certificados (Declaración de conformidad y otras aprobaciones, si fuera necesario).
- Para proteger el dispositivo contra daños mecánicos o eléctricos, móntelo en una carcasa que tenga el índice de protección necesario conforme a IEC 60529.
- Para usar módulos de relés, por el lado de los contactos deben cumplirse las exigencias en materia de emisión de interferencias de aparatos eléctricos y electrónicos.
- En caso de cargas altas y componente inductivo, prevea un circuito de protección (p. ej. un diodo de libre circulación, un varistor, un elemento RC, etc.) en la carga. De esta manera se evitan acoplamientos de tensión parásita en otras partes de la instalación. Los relés alcanzarán además una vida útil eléctrica más prolongada.

! IMPORTANTE: Descarga electrostática

Tome medidas de protección contra descargas electrostáticas.

2 Descripción breve

Los módulos RIF-1-R... equipados constan del zócalo de relé RIF-1-B... sin equipar y del relé enchufable (1). Por ello, la denominación y el código de artículo impresos en el embalaje de los módulos equipados no son idénticos a los que figuran en el zócalo de relé RIF-1-B...

3 Elementos funcionales (1 / 2)

- Entrante de puente para FBS 2-6
- Zócalo de relé RIF-1-B...
- Módulo de indicación / antiparasitario (en función del tipo)
- Placa de identificación de dispositivos opcional
- Pestaña de encaje para fijación y expulsión del relé
- Relé enchufable
- Soporte doble opcional para placas de identificación STP 5-2
- Orificio de control para borne
- Entrante de puente para FBS2-8 (interno)
- Entrante de puente para FBS 2-8 (entre dos módulos)
- Botón Push
- Espacio para bornes
- Escotadura para STP 5-2
- Orificio de control para borne

i Introduzca el soporte doble opcional para placas de identificación (7) en las escotaduras cuadrangulares del zócalo (C) provistas para ello. No lo introduzca en los orificios de inspección del borne (8/D).

4 Instalación

! ADVERTENCIA: Peligro de muerte por descarga eléctrica

No realice nunca trabajos en el dispositivo cuando la tensión está aplicada.

4.1 Técnica de conexión

Requisito UL: utilice cables de cobre certificados para al menos 75 °C.

- Módulos RIF-1... con conexión por tornillo (2)
- Módulos RIF-1... con conexión Push-in (3):

Inserir e i conduttori rigidi o flessibili con capocorda montato con sezione minima $\geq 0,34 \text{ mm}^2$ direttamente nell'area di fissaggio (A). I conduttori flessibili senza capocorda montati si collegano in maniera sicura aprendo prima la molla con il pulsante a pressione (B). Per liberare il conduttore premere nuovamente il pulsante a pressione (B).

4.2 Fissaggio sulla guida di montaggio

Impiegare un supporto finale all'inizio e alla fine di ogni morsa-tiera RIF-1-... In caso di vibrazioni fissare la guida di montaggio ogni 10 cm.

Il supporto finale può essere impiegato anche:

- in presenza di tensioni > 250 V fra punti di connessione identici di moduli affiancati (L1, L2, L3)
- per la separazione sicura tra moduli affiancati
- per la separazione ottica di gruppi funzionali

4.3 Ponticellamento di potenziali di tensione

I potenziali di tensione identici di moduli affiancati possono essere ponticellati con jumper FBS... (A2 con FBS 2-6 e 11/21 con FBS 2-8). (5)

Internamente è possibile ponticellare i collegamenti 11 e 21 con i jumper FBS 2-8 (5).

Innestare completamente i ponticelli.

Los potenciales de tensión idénticos de bornes contiguos pueden puentearse mediante puentes enchufables FBS... (A2 con FBS 2-6 y 11/21 con FBS 2-8). (5)

Internamente pueden puentearse las conexiones 11 y 21 con el puente enchufable FBS 2-8 (5).

Encaje los puentes por completo.

RIFLINE complete RIF-1-...

1 Norme di sicurezza

i Per indicazioni dettagliate consultare il catalogo di Phoenix Contact e le relative istruzioni di montaggio. Queste possono essere scaricate per i singoli articoli dal sito phoenixcontact.net/products.

- L'installazione, l'uso e la manutenzione devono essere affidati a personale elettrotecnico qualificato. Seguire le istruzioni di installazione fornite. Rispettare le prescrizioni e le norme di sicurezza vigenti per l'installazione e l'utilizzo (norme di sicurezza nazionali incluse), nonché le regole tecniche generali. I dati tecnici sono riportati in questa documentazione allegata e nei certificati (valutazione di conformità ed eventuali ulteriori omologazioni).
- Al fine di proteggere da danneggiamenti meccanici o elettrici, installare il dispositivo in una custodia adatta con un grado di protezione adeguato secondo IEC 60529.
- Quando si utilizzano moduli con relé, attenersi sul lato dei contatti ai requisiti in materia di emissione di disturbi in impianti elettrici ed elettronici.
- In caso di carico superiore e parte di carico induttivo, predisporre un circuito di protezione dei contatti (ad esempio diodo di smorzamento, varistore, elemento RC, ecc.) sul carico. In questo modo si impedisce l'accoppiamento di tensioni di disturbo in altre parti dell'impianto. I relé garantiscono inoltre una maggiore durata elettrica.

! IMPORTANTE: Scariche elettrostatiche

Adottare misure di protezione contro le scariche elettrostatiche.

2 Breve descrizione

I moduli RIF-1-R... equipaggiati sono composti dallo zoccolo relé RIF-1-B... non occupato e dal relé a innesto (1). Pertanto, per i moduli equipaggiati, la denominazione e il codice articolo riportati sulla confezione non coincidono con quelli indicati sullo zoccolo relé RIF-1-B...

3 Elementi funzionali (1 / 2)

- Vano di ponticellamento per FBS 2-6
- Zoccolo relé RIF-1-B...
- Modulo di visualizzazione e protezione dai disturbi (in funzione del tipo)
- Targhetta identificativa opzionale del dispositivo
- Leva di incastro per il fissaggio e la rimozione del relé
- Relé a innesto
- Portacartellini doppio opzionale STP 5-2
- Foro di controllo per morsetto
- Vano di ponticellamento per FBS 2-8 (interno)
- Vano di ponticellamento per FBS 2-8 (tra due moduli)
- Pulsante
- Area morsetti
- C vano di apertura per STP 5-2
- Foro di controllo per morsetto

i Inserire il portacartellini doppio opzionale (7) negli appositi vani di apertura quadrangolari sulla base (C). Non inserirlo nei fori di controllo dei morsetti (8/D).

4 Installazione

! AVVERTENZA: Pericolo di morte a causa di scosse elettriche

Non eseguire mai interventi sul dispositivo con la tensione inserita.

4.1 Tecnica di connessione

Requisito UL: utilizzare conduttori in rame omologati per almeno 75 °C.

- Moduli RIF-1... con connessione a vite (2)
- Moduli RIF-1... con connessione Push-in (3):

Inserire i conduttori rigidi o flessibili con capocorda montato con sezione minima $\geq 0,34 \text{ mm}^2$ direttamente nell'area di fissaggio (A). I conduttori flessibili senza capocorda montati si collegano in maniera sicura aprendo prima la molla con il pulsante a pressione (B). Per liberare il conduttore premere nuovamente il pulsante a pressione (B).

4.2 Fissaggio sulla guida di montaggio

Impiegare un supporto finale all'inizio e alla fine di ogni morsa-tiera RIF-1-... In caso di vibrazioni fissare la guida di montaggio ogni 10 cm.

Il supporto finale può essere impiegato anche:

- in presenza di tensioni > 250 V fra punti di connessione identici di moduli affiancati (L1, L2, L3)
- per la separazione sicura tra moduli affiancati
- per la separazione ottica di gruppi funzionali

4.3 Ponticellamento di potenziali di tensione

I potenziali di tensione identici di moduli affiancati possono essere ponticellati con jumper FBS... (A2 con FBS 2-6 e 11/21 con FBS 2-8). (5)

Internamente è possibile ponticellare i collegamenti 11 e 21 con i jumper FBS 2-8 (5).

Innestare completamente i ponticelli.

RIFLINE complete RIF-1-...

1 Consignes de sécurité

i Vous trouverez des informations détaillées dans le catalogue Phoenix Contact et dans les instructions de montage correspondantes. Celles-ci peuvent être téléchargées à l'adresse suivante : phoenixcontact.net/products.

- L'installation, l'utilisation et la maintenance doivent être confiées à un personnel spécialisé dûment qualifié en électrotechnique. Respecter les instructions d'installation. Lors de l'exécution et de l'exploitation, respecter les dispositions et normes de sécurité en vigueur (ainsi que les normes de sécurité nationales) de même que les règles générales relatives à la technique. Les caractéristiques techniques se trouvent dans la notice et les certificats joints (déclaration de conformité, autres homologations éventuelles).
- Prévoir si nécessaire le montage dans un boîtier à indice de protection adéquat selon CEI 60529 pour protéger l'appareil contre les dommages mécaniques ou électriques.
- L'utilisateur de modules à relais est tenu de respecter, du côté contacts, les exigences en matière d'émission de bruit auxquelles sont soumis les matériels électriques et électroniques.
- En présence de charges élevées et d'une composante de charge inductive, il convient de prévoir un circuit de protection des contacts (par ex. diode de roue libre, varistance, circuit RC) sur la charge. Ceci empêche l'apparition de couplages de tensions perturbatrices sur d'autres éléments de l'installation. Les relais atteignent également une longévité accrue.

! IMPORTANT : Décharge électrostatique

Prendre les mesures de protection appropriées contre les décharges électrostatiques.

2 Brève description

Les modules équipés RIF-1-R... sont composés de l'embase de relais non équipée RIF-1-B... et du relais enfichable (1). C'est la raison pour laquelle la désignation et la référence imprimées sur l'emballage des modules équipés ne sont pas identiques à celles de l'embase de relais RIF-1-B...

3 Eléments fonctionnels (1 / 2)

- Ligne de pontage pour FBS 2-6
- Embase de relais RIF-1-B...
- Module affichage / antiparasite (selon le type)
- Plaque de repérage, en option
- Lévier de verrouillage pour le blocage et l'expulsion du relais
- Relais enfichable
- Porte-repère double STP 5-2, en option
- Trou d'inspection pour bloc de jonction
- Ligne de pontage pour FBS 2-8 (interne)
- Ligne de pontage pour FBS 2-8 (entre deux modules)
- Bouton Push
- Cavité de pincement de câble
- Découpe pour STP 5-2
- Trou d'inspection pour bloc de jonction

i Placer le porte-repère double optionnel (7) dans les découpes carrées prévues à cet effet sur l'embase (C). Ne pas le placer dans les trous d'inspection (8/D).

4 Installation

! AVERTISSEMENT : Danger de mort par électrocution

Ne jamais travailler sur l'appareil lorsqu'une tension est appliquée.

4.1 Connectique

Exigence UL : toujours utiliser des câbles de cuivre homologués pour au moins 75 °C.

- Modules RIF-1... à raccordement vissé (2)
- Modules RIF-1... à raccordement Push-in (3) :

Les conducteurs flexibles ou rigides, avec embouts, de section supérieure ou égale à 0,34 mm², peuvent être enfichés directement dans le serre-fils (A). Pour établir un contact solide des conducteurs flexibles sans embouts, ouvrir tout d'abord les ressorts avec le bouton Push (B). Actionner également le bouton Push (B) pour dégager le conducteur.

4.2 Fixation sur le profilé

Poser un crampon terminal au début et en fin de chaque module RIF-1-... Fixer le profilé tous les 10 cm s'il est soumis à des vibrations.

Le crampon terminal peut également être utilisé comme suit :

- pour les tensions supérieures à 250 V entre des points de connexion semblables de modules voisins (L1, L2, L3)
- en cas d'isolement sécurisé entre des modules voisins
- pour réaliser l'isolement optique de groupes fonctionnels

4.3 Pontage de potentiels de tension

Il est possible de ponter des potentiels de tension identiques existant sur des modules voisins à l'aide de ponts enfichables FBS... (A2 avec FBS 2-6 et 11/21 avec FBS 2-8). (5)

En interne, il est possible de ponter les raccordements 11 et 21 à l'aide du pont enfichable FBS2-8 (5).

Enficher les ponts entièrement.

RIFLINE complete RIF-1-...

1 Safety regulations

i More detailed information can be found in the Phoenix Contact catalog and the corresponding assembly instructions. These can be downloaded at phoenixcontact.net/products - search for the corresponding article.

- Installation, operation, and maintenance may only be carried out by qualified electricians. Follow the installation instructions as described. When installing and operating the device, the applicable regulations and safety directives (including national safety directives), as well as general technical regulations, must be observed. The technical data is provided in this packing slip and on the certificates (declarations of conformity, additional approvals where applicable).
- To protect the device against mechanical or electrical damage, install it in suitable housing with an appropriate degree of protection according to IEC 60529.
- When operating relay modules, comply with the requirements for noise emission for electrical and electronic equipment on the contact side.
- In the event of a higher load and inductive load component, implement a contact protection circuit (e.g., freewheeling diode, varistor, RC element) at the load. This prevents interference voltages being coupled to other system parts. The relays also contribute to a longer electrical service life.

! NOTE: electrostatic discharge

Take protective measures against electrostatic discharge.

2 Short description

The assembled RIF-1-R... modules consist of the relay base RIF-1-B... without components and the pluggable relay (1). For this reason, the designation and order number of the assembled modules printed on the packaging is not identical to that on the relay base RIF-1-B...

3 Function elements (1 / 2)

- Bridge shaft for FBS 2-6
- Relay base RIF-1-B...
- Display / interference suppression module (depending on type)
- Optional equipment marking label
- Snap-in lever for securing and ejecting the relay
- Pluggable relay
- Optional double marker carrier STP 5-2
- Inspection hole for terminal block
- Bridge shaft for FBS 2-8 (internal)
- Bridge shaft for FBS 2-8 (between two modules)
- Pushbutton
- Terminal space
- Recess for STP 5-2
- Inspection hole for terminal block

i Plug the optional double marker carrier (7) into the square recesses on the base (C). Do not insert it into the terminal inspection holes (8/D).

4 Installation

! WARNING: Danger to life by electric shock

Never perform work on the device when voltage is present.

4.1 Connection technology

UL requirement: Use copper wires that are - at minimum - approved for use above 75 °C.

- RIF-1... modules with screw connection (2)
- RIF-1... modules with push-in connection (3):

Insert solid conductors or flexible conductors with ferrule and a cross section $\geq 0,34 \text{ mm}^2$ directly in the clamping space (A). You can secure stranded conductors without ferrule reliably by opening the spring beforehand with the pushbutton (B). Press the pushbutton (B) also to release the conductor.

4.2 Fixing to the DIN rail

Place an end bracket at the start and end of each RIF-1... module strip. If subject to vibration, the DIN rail needs to be fixed at intervals of 10 cm.

The end bracket can also be used for the following purposes:

- For voltages greater than 250 V between identical terminal points of adjacent modules (L1, L2, L3)
- For safe isolation between neighboring modules
- For visual separation of functional groups.

4.3 Bridging of voltage potentials

Identical voltage potentials of adjacent modules can be bridged with plug-in bridges FBS... (A2 with FBS 2-6 and 11/21 with FBS 2-8). (5)

Internally, you can bridge the connections 11 and 21 with the plug-in bridge FBS 2-8 (5).

The bridges have to snap in completely.

RIFLINE complete RIF-1-...

1 Sicherheitsbestimmungen

i Detaillierte Hinweise finden Sie im Phoenix Contact-Katalog und in der zugehörigen Montageanleitung. Diese steht unter der Adresse phoenixcontact.net/products am jeweiligen Artikel zum Download bereit.

- Die Installation, Bedienung und Wartung ist von elektrotechnisch qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen. Befolgen Sie die beschriebenen Installationsanweisungen. Halten Sie die für das Errichten und Betreiben geltenden Bestimmungen und Sicherheitsvorschriften (auch nationale Sicherheitsvorschriften), sowie die allgemeinen Regeln der Technik ein. Die technischen Daten sind dieser Packungsbeilage und den Zertifikaten (Konformitätserklärung, ggf. weitere Approbationen) zu entnehmen.
- Bauen Sie das Gerät zum Schutz gegen mechanische oder elektrische Beschädigungen in ein entsprechendes Gehäuse mit einer geeigneten Schutzart nach IEC 60529 ein.
- Halten Sie beim Betrieb von Relaisbaugruppen kontaktseitig die Anforderungen an die Störaussendung für elektrische und elektronische Betriebsmittel ein.
- Sehen Sie bei höherer Last und induktivem Lastanteil eine Kontaktschutzschaltung (z. B. Freilaufdiode, Varistor, RC-Glied etc.) an der Last vor. So verhindern Sie Störspannungseinkopplungen auf andere Anlagenteile. Die Relais erreichen zudem eine höhere elektrische Lebensdauer.

! ACHTUNG: Elektrostatiche Entladung

Treffen Sie Schutzmaßnahmen gegen elektrostatiche Entladung.

2 Kurzbeschreibung

Die bestückten RIF-1-R...-Module bestehen aus dem unbestückten Relaissockel RIF-1-B... und dem steckbaren Relais (1). Daher ist bei den bestückten Modulen die auf der Verpackung aufgedruckte Bezeichnung und Artikelnummer nicht identisch mit jenen auf dem Relaissockel RIF-1-B...

3 Funktionselemente (1 / 2)

- Brückenschacht für FBS 2-6
- Relaissockel RIF-1-B...
- Anzeige- / Entstörmódul (typabhängig)
- Optionales Gerätekenzeichnungsschild
- Rasthebel zur Sicherung und Auswurf des Relais
- Steckbares Relais
- Optionaler Doppelschildenträger STP 5-2
- Prüflöcher für Klemme
- Brückenschacht für FBS 2-8 (intern)
- Brückenschacht für FBS 2-8 (zwischen zwei Modulen)
- Push-Button
- Klemmenraum
- Aussparung für STP 5-2
- Prüflöcher für Klemme

i Stecken Sie den optionalen Doppelschildenträger (7) in die dafür vorgesehenen viereckigen Aussparungen auf dem Sockel (C). Stecken Sie ihn nicht in die Klemmenprüflöcher (8/D).

4 Installation

! WARNUNG: Lebensgefahr durch Stromschlag

Arbeiten Sie niemals bei anliegender Spannung am Gerät.

4.1 Anschlussstechnik

UL-Anforderung: Verwenden Sie für mindestens 75 °C zugelassene Kupferleitungen.

- RIF-1...-Module mit Schraubanschluss (2)
- RIF-1...-Module mit Push-in-Anschluss (3):

Starre oder flexible Leiter mit Aderendhülse ab einem Querschnitt $\geq 0,34 \text{ mm}^2$ stecken Sie direkt in den Klemmenraum (A). Flexible Leiter ohne Aderendhülse kontaktieren Sie sicher, indem Sie zuvor die Feder mit dem Push-Button (B) öffnen. Betätigen Sie ebenfalls den Push-Button (B), um den Leiter zu lösen.

4.2 Befestigung auf der Tragschiene

Setzen Sie am Anfang und Ende jeder RIF-1...-Moduleiste einen Endhalter. Befestigen Sie die Tragschiene bei Vibrationsbelastung in 10-cm-Abständen.

Sie können den Endhalter außerdem für folgende Zwecke einsetzen:

- bei Spannungen > 250 V zwischen gleichen Klemmstellen benachbarter Module (L1, L2, L3)
- bei sicherer Trennung zwischen benachbarten Modulen
- zur optischen Trennung von Funktionsgruppen

4.3 Brückung von Spannungspotenzialen

Identische Spannungspotenziale benachbarter Module können Sie mittels Steckbrücken FBS... brücken (A2 mit FBS 2-6 und 11/21 mit FBS 2-8). (5)

Intern können Sie die Anschlüsse 11 und 21 mit der Steckbrücke FBS 2-8 brücken (5).

Rasten Sie die Brücken vollständig ein.

DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

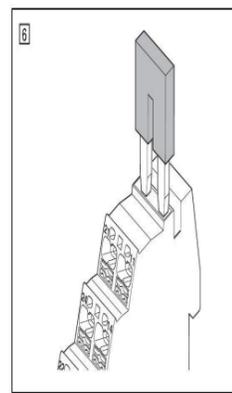
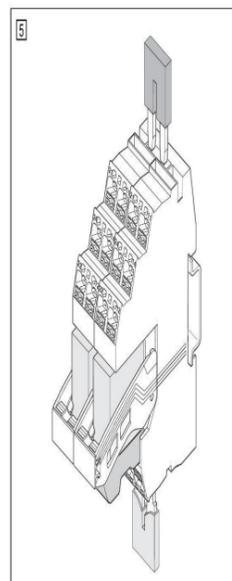
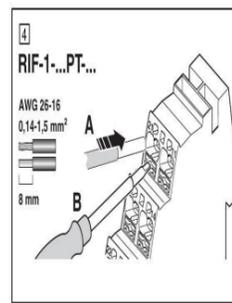
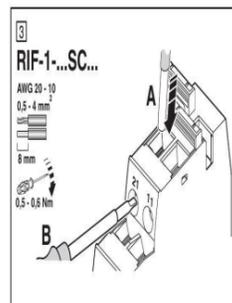
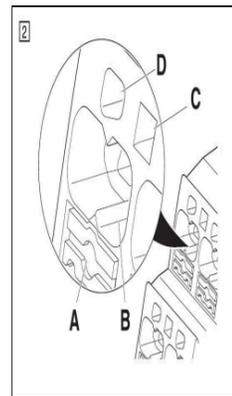
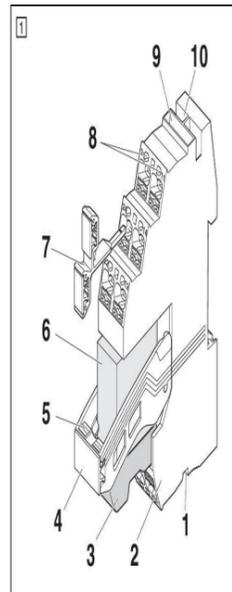
EN Installation notes for electricians

FR Instructions d'installation pour l'électricien

IT Istruzioni di installazione per l'elettricista

ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

RIF-1-B... / RIF-1-R...



Español

5 Accesorios

Denominación	Código	Descripción
ZB 5	p. ej. 1050004	Placa de identificación de dispositivos, p. ej. tira Zack de 5 mm para soporte para señalización
FBS 2-6	p. ej. 3030336	Puente enchufable, 2 polos
FBS 2-8	p. ej. 3030284	Puente enchufable, 2 polos

6 Diagramas eléctricos

- 1 contacto inversor con entrada DC (7)
 2 contactos inversores con entrada DC (8)
 1 contacto inversor con entrada AC (9)
 2 contactos inversores con entrada AC (10)

Italiano

5 Accessori

Denominazione	Cod. art.	Descrizione
ZB 5	ad es. 1050004	Targhetta identificativa, ad esempio striscia di etichette, 5 mm per portacartellini
FBS 2-6	ad es. 3030336	Jumper a 2 poli
FBS 2-8	ad esempio 3030284	Jumper a 2 poli

6 Schemi elettrici

- 1 contatto di scambio con ingresso DC (7)
 2 contatti di scambio con ingresso DC (8)
 1 contatto di scambio con ingresso AC (9)
 2 contatti di scambio con ingresso AC (10)

Français

5 Accessoires

Désignation	Référence	Description
ZB 5	par ex. 1050004	Plaque de repérage, par ex. repérage ZB, 5 mm pour porte-repère
FBS 2-6	par ex. 3030336	Pont enfichable, 2 pôles
FBS 2-8	par ex. 3030284	Pont enfichable, 2 pôles

6 Schémas de connexion

- 1x contact inverseur avec entrée DC (7)
 2x contact inverseur avec entrée DC (8)
 1x contact inverseur avec entrée AC (9)
 2x contact inverseur avec entrée AC (10)

English

5 Accessories

Designation	Order No.	Description
ZB 5	E.g., 1050004	Equipment marking label e.g. zack marker strip, 5 mm for marker carrier
FBS 2-6	E.g., 3030336	Plug-in bridge, 2-pos.
FBS 2-8	E.g., 3030284	Plug-in bridge, 2-pos.

6 Circuit diagrams

- 1x changeover contact with DC input (7)
 2x changeover contact with DC input (8)
 1x changeover contact with AC input (9)
 2x changeover contact with AC input (10)

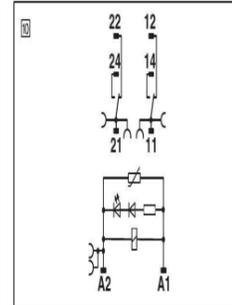
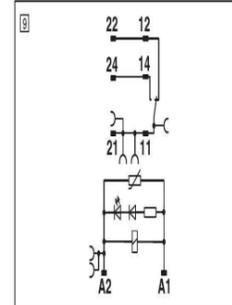
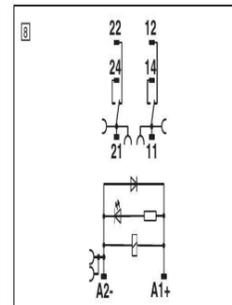
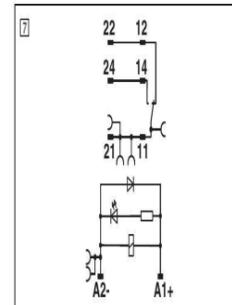
Deutsch

5 Zubehör

Bezeichnung	Art.-Nr.	Beschreibung
ZB 5	z. B. 1050004	Gerätekenzeichnungsschild z. B. Zackband, 5 mm für Schildchenträger
FBS 2-6	z. B. 3030336	Steckbrücke, 2-polig
FBS 2-8	z. B. 3030284	Steckbrücke, 2-polig

6 Schaltbilder

- 1x Wechsler mit DC-Eingang (7)
 2x Wechsler mit DC-Eingang (8)
 1x Wechsler mit AC-Eingang (9)
 2x Wechsler mit AC-Eingang (10)



Datos técnicos

Datos de entrada	
Tensión nominal de entrada U_N	
Corriente típica de entrada para U_N	
Datos de salida	
Tipo de contacto	
Material del contacto	¹⁾ dorado duro
Tensión máx. de conmutación	[V AC/DC]
Tensión mín. de conmutación	[V AC/DC]
Datos generales	
Tensión transitoria de dimensionamiento	E/S
Separación segura según IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160)	E/S
Tensión de aislamiento	E/S
Grado de polución	
Categoría de sobretensión	
Vida útil mecánica	operaciones
Rango de temperatura ambiente	
Posición de montaje	discrecional
Material de la carcasa	
Clase de combustibilidad según UL 94 (material de la carcasa)	
Conformidad / certificaciones	
UL, EE. UU.	
CSA	(con FBS 2-8)
Conformidad	con las directivas CEM; NSR

¹⁾ Si se sobrepasan los valores máximos indicados, quedará destruida la capa de oro. Para el funcionamiento posterior son válidos los valores del contacto estándar adyacente. Hay que contar con una reducción de la vida útil eléctrica.

Dati tecnici

Dati di ingresso	
Tensione nominale di ingresso U_N	
Corrente d'ingresso tipica a U_N	
Dati di uscita	
Tipo contatti	
Materiali dei contatti	¹⁾ dorato
Max. tensione di commutazione	[V AC/DC]
Min. tensione di commutazione	[V AC/DC]
Dati generali	
Tensione impulsiva di dimensionamento	I/O
Separazione sicura secondo IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160)	I/O
Tensione di isolamento	I/O
Grado di inquinamento	
Categoria di sovratensione	
Durata meccanica	cicli di operazioni
Range temperature ambiente	
Posizione d'installazione	a piacere
Materiali custodia	
Classe di combustibilità a norma UL 94 (materiale della custodia)	
Conformità / Omologazioni	
UL, USA	
CSA	(con FBS 2-8)
Conformità alle direttive EMC (compatibilità elettromagnetica) e LVD (bassa tensione)	

¹⁾ Al superamento delle soglie indicate, il rivestimento dorato viene danneggiato. Per il funzionamento successivo valgono pertanto i valori dei contatti standard a fianco. Tuttavia, si deve considerare in questo caso una durata elettrica ridotta.

Caractéristiques techniques

Données d'entrée	
Tension nominale d'entrée U_N	
Courant d'entrée typ. pour U_N	
Données de sortie	
Type de contact	
Matériau des contacts	¹⁾ plaqué or
Tension de commutation max.	[V AC/DC]
Tension de commutation min.	[V AC/DC]
Caractéristiques générales	
Tension de choc assignée	E/S
Isolation sécurisée selon CEI 62103 / EN 50178 (VDE 0160)	E/S
Tension d'isolement	E/S
Degré de pollution	
Catégorie de surtension	
Durée de vie mécanique	cycles
Plage de température ambiante	
Position de montage	indifférente
Matériau du boîtier	
Classe d'inflammabilité selon UL 94 (matériau du boîtier)	
Conformité/homologations	
UL, USA	
CSA	(avec FBS 2-8)
Conformité aux directives CEM et DBT (Basse Tension)	

¹⁾ Si la valeur maximale indiquée est dépassée, la couche d'or est endommagée. Les valeurs du contact standard voisin doivent être appliquées par la suite. Il faut alors s'attendre à une durée de vie électrique réduite.

Technical data

Input data	
Nominal input voltage U_N	
Typical input current at U_N	
Output data	
Type of contact	
Contact material	¹⁾ hard gold-plated
Max. switching voltage	[V AC/DC]
Min. switching voltage	[V AC/DC]
General data	
Rated surge voltage	I/O
Safe isolation according to IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160)	I/O
Insulation voltage	I/O
Pollution degree	
Overvoltage category	
Mechanical service life	switching cycles
Ambient temperature range	
Mounting position	any
Housing material	
Flammability rating according to UL 94 (housing material)	
Conformance/approvals	
UL, USA	
CSA	(with FBS 2-8)
Conformance	with EMC Directive, LVD

¹⁾ If the specified maximum values are exceeded, the gold coating will be damaged. For further operation, the values of the standard contact are applicable. You then have to expect a reduction in the electrical service life.

Technische Daten

Eingangsdaten	
Eingangsnennspannung U_N	
typ. Eingangsstrom bei U_N	
Ausgangsdaten	
Kontaktart	
Kontakmaterial	¹⁾ hartvergoldet
max. Schaltspannung	[V AC/DC]
min. Schaltspannung	[V AC/DC]
Allgemeine Daten	
Bemessungsstoßspannung	I/O
Sichere Trennung nach IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160)	I/O
Isolationsspannung	I/O
Verschmutzungsgrad	
Überspannungskategorie	
mechanische Lebensdauer	Schaltspiele
Umgebungstemperaturbereich	
Einbaulage	beliebig
Gehäusematerial	
Brennbarkeitsklasse nach UL 94 (Gehäusematerial)	
Konformität / Zulassungen	
UL, USA	
CSA	(mit FBS 2-8)
Konformität	zur EMV-; NSR-Richtlinie

¹⁾ Bei Überschreitung der angegebenen Maximalwerte wird die Goldschicht zerstört. Im weiteren Betrieb gelten die Werte des nebenstehenden Standard-Kontakts. Sie müssen mit einer verminderten elektrischen Lebensdauer rechnen.

RIF-1...

24 V DC / 24 V AC / 120 V AC / 230 V AC			
18 mA / 33 mA / 8 mA / 6 mA			
1x21	1x21 AU	2x21	2x21 AU
AgNi	AgNi ¹⁾	AgNi	AgNi ¹⁾
250	30 / 36	250	30 / 36
12	0,1	5	0,1
6 kV			
✓			
250 V AC			
2			
III			
3x10 ⁷ (DC) / 1x10 ⁷ (AC)			
-40 °C ... +50 °C (AC) / -40 °C ... +70 °C (DC)			
PA			
V2			
CE			
20 °C: 250 V AC 11 A / 70 °C: 250 V AC 6,5 A			
250 V 2x 8 A / (250 V 1x 13 A)			

RIFLINE complete RIF-1-...

1 Ustalenia dotyczące bezpieczeństwa

I Szczegółowe wskazówki są zawarte w katalogu Phoenix Contact oraz odpowiedniej instrukcji montażu. Można ją pobrać w konkretnym artykule pod adresem phoenixcontact.net/products.

- Instalacji, obsługi i konserwacji dokonywać może jedynie wyspecjalizowany personel elektrotechniczny. Należy przestrzegać wskazańk dotyczących instalacji. Podczas instalacji i eksploatacji należy przestrzegać obowiązujących postanowień i przepisów bezpieczeństwa (w tym krajowych przepisów bezpieczeństwa) oraz ogólnie przyjętych zasad techniki. Dane techniczne można znaleźć w niniejszych dokumentach dołączonych do opakowania oraz certyfikatach (deklaracja zgodności bądź inne aprobaty).
- Urządzenie należy zamontować w odpowiedniej obudowie o właściwym stopniu ochrony wg IEC 60529 w celu zabezpieczenia przed uszkodzeniami mechanicznymi i elektrycznymi.
- Podczas eksploatacji podzespołów przełączników muszą być spełnione wymagania dotyczące emisji zakłóceń w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych po stronie styków.
- W przypadku większego obciążenia lub udziału obciążenia indukcyjnego należy zapewnić układ zabezpieczający styki (np. diode gasząca, varystor, układ RC itd.). Pozwoli to zapobiec oddziaływaniu napięcia zakłócającego na inne elementy instalacji. Zapewni to również dłuższą żywotność przełączników.

! **UWAGA: Wyladowanie elektrostatyczne**
Należy podjąć środki zabezpieczające przed wyladowaniami elektrostatycznymi!

2 Krótki opis

Moduły RIF-1-R... z wyposażeniem składają się z gniazda przekąźnikowego RIF-1-B... bez wyposażenia oraz z przekąźnika wtykowego (1). Dlatego w przypadku modułów z wyposażeniem oznaczenie i numer artykułu nadrukowane na opakowaniu nie są identyczne z oznaczeniem i numerem artykułu na gnieździe przekąźnikowym RIF-1-B...

3 Elementy funkcyjne (1/2)

- Szyb na mostki FBS 2-6
- Gniazda przekąźnika RIF-1-B...
- Moduł wskaźnikowy / przeciwzakłócoeniowy (zależnie od typu)
- Opcjonalna tabliczka znamionowa
- Dźwignia zaciskowa do mocowania i wysuwania przekąźnika
- Przekąźnik wtykowy
- Opcjonalny podwójny uchwyt na tabliczki STP 5-2
- Otwór kontrolny na zacisk
- Szyb na mostki FBS2-8 (wewnętrzny)
- Szyb na mostki FBS 2-8 (między dwoma modułami)
- Przycisk push
- Obudowa na zaciski
- Wgłębienie na STP 5-2
- Otwór kontrolny na zacisk

I Opcjonalny podwójny uchwyt tabliczek (7) należy wklepać w przewidziane do tego celu prostokątne szczeliny w gnieździe (C). Nie wytkać go w otwory kontrolne zacisków (8/D).

4 Instalacja

! **OSTRZEŻENIE: Zagrożenie życia na skutek porażenia prądem elektrycznym**
Nigdy nie pracować przy urządzeniu będącym pod napięciem.

4.1 Technika przyłączeniowa

Wymóg UL: Należy używać przewodów miedzianych, dopuszczonych do użytku w temperaturze co najmniej 75°C.

- Moduły RIF-1-... z zaciskami śrubowymi (3)
- RIF-1-...Moduły z zaciskami typu push-in (4): Szytwe lub giętkie przewody z tulejkami o średnicy ≥ 0,34 mm² podłączyć bezpośrednio w przestrzeni zaciskowej (A). Można zapewnić bezpieczne stykanie giętkich przewodów bez tulejek zwalniając wcześniej sprężynę za pomocą przycisku push (B). Przycisk (B) służy także do odłączania przewodów.

4.2 Zamocowanie na szynie nośnej

Na początku i na końcu każdej listwy z modułami RIF-1-... należy umieścić uchwyt końcowy. Przy obciążeniu spowodowanym przez drgania należy przymocować szynę nośną w odstępach co 10 cm.

Uchwyt końcowy można również zastosować:

- przy napięciach > 250 V między takimi samymi przyłączami sąsiednich modułów (L1, L2, L3).
- przy bezpiecznej separacji między sąsiadującymi modułami.
- w celu optycznego rozgraniczenia poszczególnych grup funkcyjnych.

4.3 Mostkowanie potencjałów napięcia

Identyczne potencjały napięcia sąsiednich modułów można zmostkować za pomocą mostków FBS... (A2 za pomocą FBS 2-6, a 11/21 za pomocą FBS 2-8). (5)

Przyłącza 11 i 21 można zmostkować wewnętrznie za pomocą mostka wtykowego FBS 2-8 (6).

Całkowicie zatrzasknąć mostki.

RIFLINE complete RIF-1-...

1 安全规定

I 详细信息请见菲尼克斯电气主页中的继电器部分。可从 phoenixcontact.net/products 下载，请搜索相应的产品。

- 安装、操作和保养服务须由合格的电气工程师进行。请遵守安装操作指南的规定。安装和运行时，必须遵守适用的规范和安全指令（包括国家安全指令）以及一般技术规范。技术数据请见本装单和证书（一致性评定、适用的其他认证）。
- 将设备安装在一个有合适保护等级（符合IEC 60529标准）的外壳内，以防止机械和电气损坏。
- 操作继电器模块时，请遵守有关触点侧电气和电子设备噪音干扰的要求。
- 负载较大以及感性负载元件时，请在负载侧使用触点保护回路（例如续流二极管、变阻器、阻容回路）。这样可以避免将干扰电压耦合至其它系统部分。使用继电器也能确保达到较高的电气使用寿命。

! **注意：静电放电**
请采取保护措施防止静电。

2 简述

成套RIF-1-R...模块由不含元件的继电器底座RIF-1-B...和插拔式继电器 (1) 构成。因此，在成套模块的包装上所印的名称和订货号与继电器底座RIF-1-B...上的名称和订货号不一致。

3 功能元件 (1 / 2)

- FBS 2-6的桥接位
- 继电器底座 RIF-1-B...
- 显示干扰抑制模块（取决于型号）
- 设备标签，可选
- 用于锁紧和弹出继电器的连接杆
- 插拔式继电器
- 双层标记纸条架STP 5-2，可选
- 端子底座的测试孔
- FBS 2-8的桥接位（内部）
- FBS 2-8的桥接位（两个模块之间）
- A 按钮
- 接线空间
- STP 5-2的插口
- 端子底座的测试孔

I 请将可选的双层标记纸条架 (7) 插到底座 (C) 中的正方形槽口内。不要将其插入端子测试孔 (8/D) 中。

4 安装

! **警告：电击可能导致生命危险**
在带电的情况下，禁止在设备上作业。

4.1 连接技术

UL要求：请使用可在超过75 °C时正常工作的铜导线。

- 采用螺钉连接的RIF-1-...模块 (3)
- 采用插拔式连接的RIF-1-...模块 (4)：将实心导线或柔性导线用套管（横截面 ≥ 0.34 mm²）直接插入压接区域 (A)。如果预先通过按钮 (B) 打开弹簧，便可在不使用套管的情况下牢固固定导线。松开导线时也要按下按钮 (B)。

4.2 固定到DIN导轨

在RIF-1-...端子条的始端和末端各安装一个终端紧固件。如果易受振动，则需要以10 cm的间隔固定DIN导轨。

您还可以在下列情况下使用终端紧固件：

- 相邻模块 (L1、L2、L3) 的相同接线位之间的电压大于 250 V时
- 相邻模块之间需安全隔离时
- 用于功能组件的视觉分隔。

4.3 等电位分配的桥接

用FBS...插拔式桥接件可在相邻模块之间实现等电位桥接 (A2用FBS 2-6，11/21用FBS 2-8)。 (5)

用FBS 2-8插拔式桥接件将端子11和21内部桥接 (6)。桥接件可完全插入。

RIFLINE complete RIF-1-...

1 Требования по технике безопасности

I Подробные указания содержатся в каталоге Phoenix Contact и соответствующей инструкции по монтажу. Ее можно скачать с нашего сайта в разделе загрузки по адресу: phoenixcontact.net/products, на странице соответствующего изделия.

- Монтаж, эксплуатацию и работы по техобслуживанию разрешается выполнять только квалифицированным специалистам по электротехническому оборудованию. Соблюдать приведенные инструкции по монтажу. При установке и эксплуатации соблюдать действующие инструкции и правила техники безопасности (в том числе и национальные предписания по технике безопасности), а также общие технические правила. Технические данные приведены в данной инструкции по использованию и сертификатах (заявление о соответствии, при необходимости в других сертификатах).
- Устройство для защиты от механических или электрических повреждений встроить в соответствующий корпус с необходимой степенью защиты согласно МЭК 60529.
- При работе с релейными модулями соблюдать требования к излучению электромагнитных помех для электрического и электронного оборудования.
- При повышенной нагрузке и частично индуктивной нагрузке необходимо предусмотреть цель защиты контактов нагрузки (например, безынерционный диод, варистор, RC-звено и т.п.). Это позволит избежать наводки помех на другие части установки. Кроме того, увеличивается срок службы реле.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Электростатический разряд**
Должны быть предприняты меры по защите от электростатических разрядов.

2 Краткое описание

Укомплектованные модули RIF-1-R... состоят из неупакованного релейного блока RIF-1-B... и вставного реле (1). Поэтому обозначение и номер артикула на упаковке укомплектованных модулей не соответствуют обозначению и номеру артикула на релейном блоке RIF-1-B...

3 Функциональные элементы (1 / 2)

- Ряды шунтирования для FBS 2-6
- Релейный блок RIF-1-B...
- Модуль индикации / подавления помех (в зависимости от типа)
- Оptionальная табличка для маркировки устройств
- Ручка-фиксатор для защиты и извлечения реле
- Вставное реле
- Оptionальный двойной держатель маркировочных элементов STP 5-2
- Контрольное отверстие для клеммы
- Ряды шунтирования для FBS 2-8 (внутренние)
- Ряды шунтирования для FBS 2-8 (между двумя модулями)
- A Push-Button
- Гнездо клеммы
- Гнездо для STP 5-2
- Контрольное отверстие для клеммы

I Вставить опциональный двойной держатель маркировочных элементов (7) в предназначенные для этого четырехугольные гнезда на блоке (C). Не вставлять его в контрольные отверстия для клемм (8/D).

4 Установна

! **ОСТОРОЖНО: Опасность для жизни от удара электрическим током**
Работать при включенном напряжении опасно для жизни.

4.1 Технологии подключения

Требование UL: для мин. 75 °C использовать допущенные фирмой медные проводники.

- Модули RIF-1-... с винтовыми зажимами (3)
- Модули RIF-1-... с зажимами Push-In (4):

Жесткие или гибкие проводники с кабельными наконечниками сечением от ≥ 0,34 mm² непосредственно вставлять в гнезда клемм (A). Для надежного подсоединения гибких проводников без кабельного наконечника сначала необходимо отжать пружины нажатием кнопки Push (B). Для отсоединения проводников также необходимо нажать кнопку Push (B).

4.2 Крепление на монтажной рейне

В начале и конце каждой модульной колодки RIF-1-... установить концевой фиксатор. В условиях вибрационной нагрузки монтажную рейну необходимо закреплять на расстоянии 10 см.

Кроме того, концевой держатель можно использовать в следующих целях:

- если напряжение между одинаковыми точками подключения расположенных рядом модулей > 250 В (L1, L2, L3)
- для безопасного разделения смежных модулей
- для визуального разделения функциональных групп

4.3 Шунтирование потенциалов напряжений

Одинаковые потенциалы смежных модулей можно объединять с помощью перемычек FBS (A2 посредством FBS 2-6 и 11/21 посредством FBS 2-8). (5)

Возможно внутреннее соединение клемм 11 и 21 при помощи перемычки FBS 2-8 (6).

Полностью защелкнуть перемычки.

RIFLINE complete RIF-1-...

1 Güvenlik yönetmelikleri

I Daha ayrıntılı bilgiye Phoenix Contact kataloğundan ve ilgili montaj talimatlarından ulaşılabilir. Bunlar phoenix-contact.net/products adresinden indirilebilir - sizin durumunuz için geçerli kısmı arama yaparak bulabilirsiniz.

- Montaj, işletme ve bakım yalnızca kalifiye elektrik personeli tarafından yapılmalıdır. Montaj talimatlarını açıkladığı şekilde takip edin. Çihazın montajında ve çalıştırılmasında, geçerli yönetmeliklere ve güvenlik direktiflerine (ulusal güvenlik direktifleri dahil olmak üzere) ve genel teknik yönetmeliklere uyulmalıdır. Teknik veriler, bu paket etiketi ve sertifikalar (yünlük beyanı, gerektiği durumlarda ek onaylar) dahilinde sağlanır.
- Çihazı mekanik ve elektriksel hasarlara karşı korumak adına, IEC 60529' a uygun bir koruma sınıfına sahip muhafaza içirisine monte edin.
- Röle modüllerini kullanırken, kontak taraftaki elektrik ve elektronik ekipmana yönelik gürültü emisyon gereksinimlerini uyun.
- Daha büyük bir yük ve endüktif yük bileşeni bulunması durumunda, yük üzerine bir kontak koruma devresi (örn. ters gerilim diyodu, varistör, RC elemanı) bağlayın. Bu sayede, genişim genimlerinin diğer sistem parçalarına karışması önlenir. Röleler ayrıca daha uzun bir elektriksel işletme ömrü için de katkı sağlarlar.

! **NOT: Elektrostatik deşarj**
Elektrostatik deşarja karşı gerekli koruyucu önlemleri alın.

2 Kısa tanım

Montajı RIF-1-R... modülleri, bileşenler hariç RIF-1-B... röle tabanından ve geçmeli röleden oluşur (1). Bundan dolayı, montajı modüllerin ambalajlarında baskılı tanım ve sipariş numaraları ile RIF-1-B... röle tabanının üzerindekieler aynı değildir.

3 Fonksiyon elemanları (1 / 2)

- FBS 2-6 için köprü kanalı
- Röle tabanı RIF-1-B...
- Gösterge modülü / bastırıcı modül (tipte bağılı olarak)
- Opsiyonel ekipman markalama etiketi
- Rölenin kilitlemesi ve çıkarılması için geçmeli kol
- Geçmeli röle
- Opsiyonel çift etiket taşıyıcı STP 5-2
- Klemens için inceleme deliği
- FBS 2-8 için köprü kanalı (dahili)
- FBS 2-8 için köprü kanalı (iki modül arasında)
- A Düğme
- B Bağlantı alanı
- C STP 5-2 için girinti
- D Klemens için inceleme deliği

I Opsiyonel çift etiket taşıyıcı (7) tabandaki kare biçimli girintilere (C) yerleştirin. Taşıyıcıyı klemens inceleme deliklerine (8/D) yerleştirmeyin.

4 Montaj

! **UYARI: Elektrik şoku sebebli hayatı tehlike**
Çihazda genilim mevcutken üzerinde kesinlikle çalışma yapmayın.

4.1 Bağlantı teknolojisi

UL gereksinimi: Minimum olarak 75 °C üzerinde kullanın için onaylanmış bakır teller kullanın.

- Vidalı bağlantılı RIF-1-... modüller (3)
- Push-in bağlantılı RIF-1-... modüller (4):

Yüksüklü ve ≥ 0,34 mm² kesite sahip tek telli iletkenleri veya esnek iletkenleri doğrudan bağlantı alanına (A) takın. Düğme (B) yardımıyla önceden yayı açarak yüksüksüz çok telli iletkenleri güvenli bir şekilde sabitleyebilirsiniz. İletkeni çıkarmak için de düğmeye (B) basın.

4.2 DIN rayna tespit

Her bir RIF-1-... modül dizisinin başlangıcı ve sonuna birer durdurucu yerleştirin. Titreşime maruz kalıyorsa, DIN raynının 10 cm aralıklarla sabitlenmesi gerekir.

Durdurucu aynı zamanda aşağıdaki amaçlar için de kullanılabilir:

- Bitişik modüllerin (L1, L2, L3) aynı bağlantı noktalan arasınıdaki 250 V üzerinde genilimler için
- Komşu modüller arasında güvenli izolasyon için
- Fonksiyonel grupların görsel olarak ayrılması için.

4.3 Gerilim potansiyellerinin köprülenmesi

Bitişik modüllerin birbirinyle aynı genilim potansiyelleri, FBS... geçmeli köprüler ile köprülenebilir. (A2, FBS 2-6 ile ve 11/21 de FBS 2-8 ile). (5)

Dahili olarak, bağlantılar 11'i ve 21'i geçmeli köprü FBS 2-8 ile bağlayabilirsiniz (6).

Köprülerin tamamen oturtması gerekir.

RIFLINE complete RIF-1-...

1 Normas de segurança

I Informações detalhadas podem ser encontradas no catálogo da Phoenix Contact e nas respectivas instruções de montagem. Estas encontram-se disponíveis para download no endereço phoenixcontact.net/products, sob o respectivo artigo.

- A instalação, operação e manutenção devem ser executadas por um técnico em eletrotécnica qualificado. Siga as instruções de instalação descritas. Respeite a legislação e as normas de segurança vigentes para a instalação e operação (inclusive normas de segurança nacionais), bem como as regras técnicas gerais. Os dados técnicos devem ser consultados neste folheto e nos certificados (declaração de conformidade e eventuais outras certificações).
- Para a proteção contra danificação mecânica ou elétrica, montar o dispositivo numa carcaça correspondente com grau de proteção adequado conforme IEC 60529.
- Durante a operação de módulos de relés, respeitar os requisitos de emissão de interferências para equipamentos elétricos e eletrônicos, no que diz respeito aos contatos.
- No caso de cargas mais altas e componentes indutivos na carga, prever um circuito de proteção de contato (p. ex., diodo de free-wheeling, varistor, circuito RC etc.) na carga. Assim, é possível evitar acoplamentos de tensão perturbadora que possam atingir outros componentes do sistema. Além disso, os relés terão uma vida útil elétrica maior.

! **IMPORTANTE: Descarga eletrostática**
Tomar medidas de proteção contra descargas eletrostáticas.

2 Descrição breve

Os módulos equipados RIF-1-R... consistem na base para relés RIF-1-B... não equipada e no relé tipo plug-in (1). Por isso, a identificação e o código impressos na embalagem dos módulos equipados não são idênticos aos da base para relés RIF-1-B...

3 Elementos funcionais (1 / 2)

- Canaleta de jumpeamento para FBS 2-6
- Base para relés RIF-1-B...
- Módulo indicador / supressor (dependendo do tipo)
- Placa opcional de identificação de dispositivos
- Alavanca de engate para travar e ejetar o relé
- Relé tipo plug-in
- Porta-plaquetas duplo opcional STP 5-2
- Orifício de teste para borne
- Canaleta de jumpeamento para FBS 2-8 (interna)
- Canaleta de jumpeamento para FBS 2-8 (entre dois módulos)
- A Botão Push
- B Compartimento de conexão
- C Abertura para STP 5-2
- D Orifício de teste para borne

I Encaixe o porta-plaquetas duplo opcional (7) nas devidas aberturas quadradas da base (C). Atenção para não encaixá-lo nos orifícios de teste do borne (8/D).

4 Instalação

! **ATENÇÃO: Perigo de morte por choque elétrico**
Não realize nunca trabalhos no dispositivo enquanto estiver sendo aplicada uma tensão.

4.1 Sistema de conexão

Requisito UL: Utilize condutores de cobre certificados para uma temperatura mínima de 75 °C.

- Módulos RIF-1-... com conexão a parafuso (3)
- Módulos RIF-1-... com conexão push-in (4): Condutores rígidos ou flexíveis com terminal tubular a partir de uma bitola ≥ 0,34 mm² devem ser inseridos diretamente no compartimento de conexão (A). Condutores flexíveis sem terminal tubular podem ser conectados de forma segura mediante abertura prévia da mola usando o botão Push (B). Para soltar o condutor, utilizar também o botão Push (B).

4.2 Montagem sobre o trilho de fixação

Coloque um suporte terminal no início e no final de cada régua de módulos RIF-1-... Sustentado o trilho de fixação a cada 10 cm no caso de incidência de vibração.

O suporte terminal também pode ser utilizado para outras finalidades, como:

- para tensões > 250 V entre os mesmos pontos de ligação dos módulos adjacentes (L1, L2, L3)
- para isolamento segura entre módulos adjacentes
- para manter os grupos funcionais visivelmente isolados

4.3 Jumpeamento de potenciais de tensão

O jumpeamento de potenciais de tensão idênticos em módulos adjacentes pode ser feito através de jumpers FBS... (A2 com FBS 2-6 e 11/21 com FBS 2-8). (5)

No interior, pode-se jumper as conexões 11 e 21 com o jumper FBS 2-8 (6).

Engate os jumpers completamente.

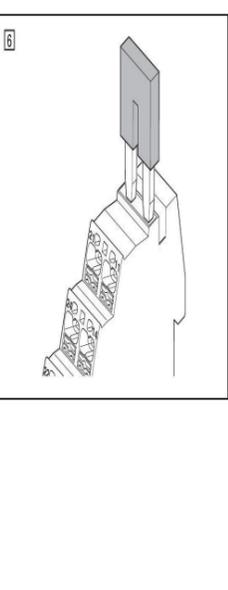
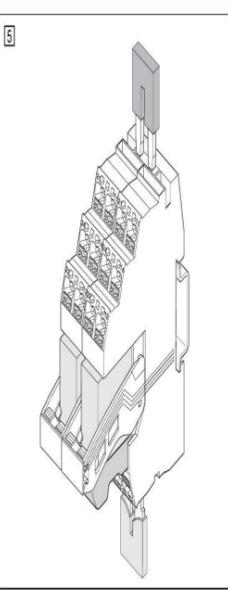
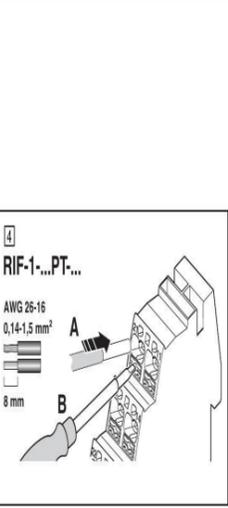
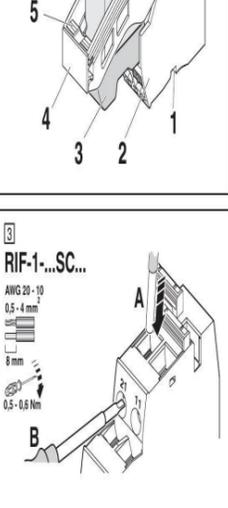
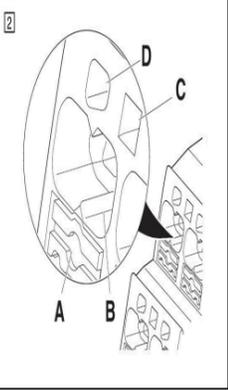
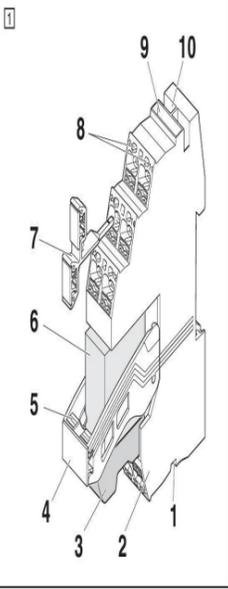
PT Instruções de instalação para o eletrcista

TR Elektrik tesisatçısı için montaj talimatı

RU Инструкция по монтажу для электромонтажника

ZH 给电力安装技师的组装说明

PL Instrukcje dot. instalacji dla elektryka instalatora



Polski		
5 Akcesoria		
Oznaczenie	Nr art.	Opis
ZB 5	np. 1050004	Tabliczka do oznaczania urządzeń, np. taśma oznaczników, 5 mm do uchwyty tabliczek
FBS 2-6	np. 3030336	Mostek wtykowy, 2-pinowy
FBS 2-8	np. 3030284	Mostek wtykowy, 2-pinowy

6 Schematy połączeń

1x zestyk przelączny z wejściem DC (☐)

2x zestyk przelączny z wejściem DC (☐)

1x zestyk przelączny z wejściem AC (☐)

2x zestyk przelączny z wejściem AC (☐)

中文		
5 附件		
品名	订货号	说明
ZB 5	例如 1050004	设备标签, 例如扁平式标记条, 5 mm, 用于标记条支架
FBS 2-6	例如 3030336	插入式桥接件, 2位
FBS 2-8	例如 3030284	插入式桥接件, 2位

6 电路图

1x 转换触点及DC输入端 (☐)

2x 转换触点及DC输入端 (☐)

1x 转换触点及AC输入端 (☐)

2x 转换触点及AC输入端 (☐)

Русский		
5 Принадлежности		
Обозначение	Арт. №	Описание
ZB 5	например, 1050004	Табличка для маркировки устройств, например, планка Zack, 5 мм, для установки в держатели
FBS 2-6	например, 3030336	Перемычка, 2-полюсная
FBS 2-8	например, 3030284	Перемычка, 2-полюсная

6 Схемы

1x переключающих контакта со входом постоянного тока (☐)

2x переключающих контакта со входом постоянного тока (☐)

1x переключающих контакта со входом переменного тока (☐)

2x переключающих контакта со входом переменного тока (☐)

Türkçe		
5 Aksesuarlar		
Tanım	Sipariş No.	Açıklama
ZB 5	Örn. 1050004	Ekipman markalama etiketi, örn. etiket şeridi, etiket taşıyıcı için 5 mm
FBS 2-6	Örn. 3030336	Geçmeli köprü, 2-kut.
FBS 2-8	Örn. 3030284	Geçmeli köprü, 2-kut.

6 Devre şemaları

1x inversör kontak, DC girişi (☐)

2x inversör kontak, DC girişi (☐)

1x inversör kontak, AC girişi (☐)

2x inversör kontak, AC girişi (☐)

Português		
5 Acessórios		
Denominação	Código	Descrição
ZB 5	p. ex., 1050004	Placa opcional de identificação de dispositivos, p. ex. fita de identificação de 5 mm para porta-plaquetas
FBS 2-6	p. ex., 3030336	Jumper plugável, 2 polos
FBS 2-8	p. ex., 3030284	Jumper plugável, 2 polos

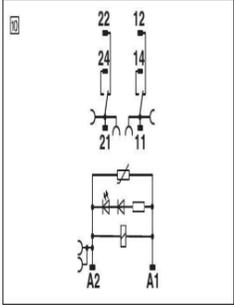
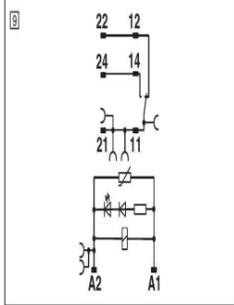
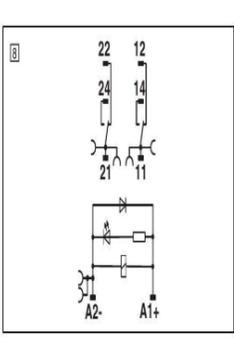
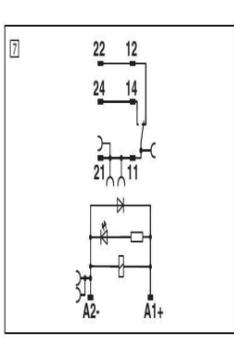
6 Diagramas de circuito

1x inversor com entrada DC (☐)

2x inversor com entrada DC (☐)

1x inversor com entrada AC (☐)

2x inversor com entrada AC (☐)



Dane techniczne	
Dane wejścia	
Wejściowe napięcie znamionowe U_N	
Typowy prąd wejściowy przy U_N	
Dane wyjścia	
Rodzaj styku	
Materiał styków	¹⁾ zlocenie twarde
Maks. napięcie łączeniowe	[V AC/DC]
min. Napięcie łączeniowe	[V AC/DC]
Dane ogólne	
Znamionowe napięcie udarowe	I/O
Bezpieczna separacja wg IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160)	I/O
Napięcie izolacji	I/O
Stopień zanieczyszczenia	
Kategoria przepięciowa	
Zywotność mechaniczna	cykle łączeniowe
Zakres temperatury otoczenia	
Pozycja zabudowy	dowolna
Materiał obudowy	任
Klasa palności wg UL 94 (materiał obudowy)	
Zgodność / certyfikaty	
UL, USA	
CSA	(z FBS 2-8)
Zgodność	z dyrektywami EMC i niskonapięciową

¹⁾ W przypadku przekroczenia podanych wartości maksymalnych warstwa złota ulega zniszczeniu. W dalszej eksploatacji obowiązują wartości sąsiedniego styku standardowego. Należy jednak liczyć się ze skróceniem żywotności elektrycznej.

技术数	
输入数据	
额定输入电压 U_N	
U_N 时的典型输入电流	
输出数据	
触点类型	
触点材料	¹⁾ 镀硬质金
最大切换电压	[V AC/DC]
最小切换电压	[V AC/DC]
通用数据	
额定过电压	I/O
安全隔离符合 IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160)	I/O
绝缘电压	I/O
污染等级	
过电压类别	
机械使用寿命	开关次数
环境温度范围	
安装位置	任意
外壳材料	
阻燃等级符合 UL 94 (外壳材料)	
一致性认证	
UL, USA	
CSA	(采用 FBS 2-8)
符合	电磁兼容准则, 低电压指令

¹⁾ 如果超过规定的最大值, 便会破坏镀金层。继电器继续工作时, 触点参数值可参考标准触点。但电气使用寿命预计会缩短。

Технические характеристики	
Входные данные	
Входное номинальное напряжение U_N	
тип. входной ток при U_N	
Выходные данные	
Тип контактов	
Материал контакта	¹⁾ с твердым золотым покрытием
макс. коммутационное напряжение [В пер. тока/пост. тока]	[V AC/DC]
мин. Напряжение переключения [В пер.тока/пост. тока]	[V AC/DC]
Общие характеристики	
Расчетное импульсное напряжение	вход/выход
Безопасное разделение согласно IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160)	вход/выход
Напряжение изоляции	вход/выход
Степень загрязнения	
Категория перенапряжения	
механическая долговечность	коммутационные циклы
Диапазон окружающих температур	
Монтажное положение	на выбор
Материал корпуса	
Класс горючести согласно UL 94 (материал корпуса)	
Соответствие / сертификаты	
UL, США	
CSA	(с FBS 2-8)
Соответствует	Директиве по ЭМС; по низкому напряжению

¹⁾ При превышении указанного максимального значения золотое покрытие разрушается. В следующем режиме действуют значения расположенного рядом стандартного контакта. Нужно рассчитывать на сокращение срока службы электрических компонентов.

Teknik veriler	
Giriş verileri	
Nominal giriş gerilimi U_N	
Tipik giriş akımı, U_N 'de	
Çıkış verileri	
Kontak tipi	
Kontak malzemesi	¹⁾ sert altın kaplama
Maks. anahtarlama gerilimi	[V AC/DC]
Min. anahtarlama gerilimi	[V AC/DC]
Genel veriler	
Nominal aşın gerilim	I/O
IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160) uyumca güvenli izolasyon	I/O
İzolasyon gerilimi	I/O
Kirilik sınıfı	
Aşın gerilim kategorisi	
Mekanik işletme ömrü	anahtarlama döngüsü
Ortam sıcaklığı aralığı	
Montaj pozisyonu	tümü
Muhafaza malzemesi	
UL 94 uyumca yanmazlık sınıfı (muhafaza malzemesi)	
Uygunluk/onaylar	
UL, USA	
CSA	(FBS 2-8 ile)
Uyumluluk	EMC Direktifi ile, LVD

¹⁾ Belirtilen maksimum değerlerin aşılması halinde, altın kaplama zarar görecektir. İşletme bunun ötesinde devam ettirilirse, standart kontak değerleri geçerli olacaktır. Bu durumda, işletme ömründe bir azalma beklenmelidir.

Dados técnicos	
Dados da entrada	
Tensão nominal de entrada U_N	
Corrente tip. de entrada para U_N	
Dados de saída	
Tipo de contato	
Material do contato	¹⁾ folheado a ouro duro
Tensão máx. de comutação	[V AC/DC]
Tensão mín. de comutação	[V AC/DC]
Dados gerais	
Tensão nominal de sobretensão	E/S
Isolamento seguro conforme IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160)	E/S
Tensão de isolamento	E/S
Grau de impurezas	
Categoria de sobretensão	
Vida útil mecânica	ciclos de comutação
Faixa de temperatura ambiente	
Posição de montagem	livre
Material da caixa	
Classe de inflamabilidade conforme UL 94 (material da caixa)	
Conformidade / Certificações	
UL, EUA	
CSA	(com FBS 2-8)
Conformidade com a diretiva EMC e a diretiva de baixa tensão	

¹⁾ Ao exceder os valores máximos indicados, a camada de ouro é danificada. Na operação posterior, valem os valores do contato padrão ao lado. Deve ser considerada uma vida útil elétrica reduzida.

RIF-1-...			
24 V DC / 24 V AC / 120 V AC / 230 V AC			
18 mA / 33 mA / 8 mA / 6 mA			
1x21	1x21 AU	2x21	2x21 AU
AgNi	AgNi ¹⁾	AgNi	AgNi ¹⁾
250	30 / 36	250	30 / 36
12	0,1	5	0,1
6 kV			
✓			
250 V AC			
2			
III			
3x10 ⁷ (DC) / 1x10 ⁷ (AC)			
- 40 °C ... + 50 °C (AC) / - 40 °C ... + 70 °C (DC)			
PA			
V2			
CE			
<ul style="list-style-type: none"> ⚡ 20 °C: 250 V AC 11 A / 70 °C: 250 V AC 6,5 A ⊕ 250 V 2x 8 A / (250 V 1x 13 A) 			